GUÍA DOCENTE

DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA

Denominación: **CULTURA Y CIVILIZACIÓN DE LA LENGUA C (ÁRABE)**
Código: 101618
Plan de estudios: **GRADO DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN** Curso:
Denominación del módulo al que pertenece: LENGUA B Y SUS CULTURAS
Materia: IDIOMA MODERNO Y SUS CULTURAS
Carácter: OBLIGATORIA Duración: SEGUNDO CUATRIMESTRE
Créditos ECTS: 6.0 Horas de trabajo presencial: 60
Porcentaje de presencialidad: 40.0% Horas de trabajo no presencial: 90
Plataforma virtual: MICROSOFT TEAM (UCO)

DATOS DEL PROFESORADO

Nombre: PINILLA MELGUIZO, RAFAEL (Coordinador)
Departamento: CIENCIAS SOCIALES, FILOSOFÍA, GEOGRAFÍA Y TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Área: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN
Ubicación del despacho: ALA NUEVA
E-Mail: fs1pimer@uco.es Teléfono: ..
URL web: ..

REQUISITOS Y RECOMENDACIONES

Requisitos previos establecidos en el plan de estudios

No hay requisitos previos.

Recomendaciones

No hay recomendaciones.

GUÍA DOCENTE

COMPETENCIAS

CB1	Capacidad para afianzar e incrementar los contenidos básicos de su área de estudio, para aplicar sus conocimientos al trabajo de forma profesional y para poseer las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas.
CB2	Capacidad de análisis y síntesis de la información, desarrollo del razonamiento crítico y capacidad de autoevaluación, demostrando poseer y comprender conocimientos en su área de estudio.
CB3	Capacidad para localizar, obtener, gestionar y transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
CB4	Dominio de los recursos básicos de la comunicación oral y escrita.
CB5	Desarrollo de la creatividad y capacidad de autoaprendizaje para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
CB6	Capacidad para el trabajo en equipo y la toma de decisiones en contextos internacionales e interdisciplinares.
CB7	Capacidad para reunir e interpretar datos relevantes y para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre diversidad de género, multiculturalidad y valores democráticos, adoptando un compromiso ético en el desarrollo de la profesión.
CU1	Acreditar el uso y dominio de una lengua extranjera.
CU2	Conocer y perfeccionar el nivel de usuario en el ámbito de las TIC.
CU3	Potenciar los hábitos de búsqueda activa de empleo y la capacidad de emprendimiento.
CE1	Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores y parámetros de variación lingüística y función textual.
CE2	Capacidad de producir actos de comunicación oral y escrita y de trasladar contenidos desde y hacia las lenguas de trabajo A, B, C.
CE3	Capacidad para la búsqueda y análisis de información documental y textual y aprovechamiento de la información contenida en bases de datos, diccionarios, otros soportes informáticos e Internet en el campo de la traducción.
CE8	Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo: A, B y C.
CE10	Capacidad para participar en foros de aprendizaje y transferencia de conocimientos adquiridos en las lenguas de trabajo: grupos de noticias, blog.
CE11	Capacidad de análisis morfosintáctico, semántico y discursivo de las lenguas de trabajo: B y C.
CE12	Conocer las peculiaridades lingüísticas de las lenguas de trabajo y sus contrastes con respecto al idioma materno.
CE16	Ser capaz de crear y gestionar bases de datos terminológicas.
CE17	Ser capaz de valorar la cultura y el conocimiento de las lenguas extranjeras, como adquisiciones que favorecen las actitudes críticas y autónomas respecto de los saberes, los valores y las instituciones públicas y privadas.
CE19	Ser capaz de realizar trabajos de asesoramiento y de corrección lingüística.

OBJETIVOS

- Alcanzar unos conocimientos adecuados con el contenido de la materia.
- Periodizar las distintas etapas en la historia de los árabes y comprender sus hechos más relevantas.
- Periodizar las etapas de la literatura árabe, conocer sus distintos géneros y adentrarse en las fuentes principales.
- Fomentar la curiosidad del alumnado por el conocimiento de la cultura y civilización árabe.
- Fomentar la capacidad de análisis y síntesis.
- Fomentar el respeto y la tolerancia hacia otras culturas.
- Desterrar algunos mitos y falsedades acerca de la civilización árabe islámica.

GUÍA DOCENTE

CONTENIDOS

1. Contenidos teóricos

1. Introducción.
2. El marco geográfico y político.
3. El marco religioso y jurídico.
4. El marco histórico.
5. El marco filosófico y científico.
6. La literatura árabe.
7. El arte del Islam..
8. Epigrafía y numismática árabes.
9. Cine árabe y medios de comunicación.

2. Contenidos prácticos

1. Introducción.
2. El marco geográfico y político.
3. El marco religioso y jurídico.
4. El marco histórico..
5. El marco filosófico y científico.
6. La literatura árabe.
7. El arte del Islam.
8. Epigrafía y numismática árabes.
9. Cine árabe y medios de comunicación

OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE RELACIONADOS CON LOS CONTENIDOS

Educación de calidad
Paz, justicia e instituciones sólidas
Alianzas para lograr los objetivos

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología (opcional)

Los alumnos deberán contactar con el profesor al comienzo del curso para comentar la actividad a seguir.

Adaptaciones metodológicas para alumnado a tiempo parcial y estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales

El alumno deberá contactar con el profesorado a comienzo del curso para adecuar las necesidades educativas a la asignatura.

Actividades presenciales

GUÍA DOCENTE

Actividad	Grupo completo	Grupo mediano	Total
Actividades de evaluación	2	2	4
Análisis de documentos	6	-	6
Comentarios de texto	6	-	6
Debates	3	2	5
Lección magistral	16	4	20
Prácticas externas	7	5	12
Seminario	2	1	3
Tutorías	3	1	4
Total horas:	***45***	***15***	***60***

Actividades no presenciales

Actividad	Total
Análisis	10
Búsqueda de información	10
Consultas bibliográficas	20
Ejercicios	50
Total horas:	***90***

MATERIAL DE TRABAJO PARA EL ALUMNO

Casos y supuestos prácticos
Presentaciones PowerPoint
Resumenes de los temas

EVALUACIÓN

Competencias	Análisis de documentos	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Debate	Exposición oral	Exámenes
CB1	X					
CB2		X	X			
CB3				X		X
CB4					X	
CB5	X	X		X	X	

GUÍA DOCENTE

Competencias	Análisis de documentos	Comentarios de texto	Cuaderno de prácticas	Debate	Exposición oral	Exámenes
CB6	X	X				
CB7			X	X		
CE1				X		
CE10		X		X		X
CE11						X
CE12	X	X	X	X		X
CE16	X	X	X	X		X
CE17	X	X	X			X
CE19						X
CE2			X			
CE3	X	X				
CE8	X					
CU1			X	X		X
CU2					X	
CU3						X
Total (100%)	***20%***	***20%***	***10%***	***10%***	***20%***	***20%***
Nota mínima (*)	***5***	***5***	***5***	***5***	***5***	***5***

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

GUÍA DOCENTE

Método de valoración de la asistencia:

Se tendrán en cuenta la asistencia a clase para la calificación final

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación:

Se tendrán en cuenta todos los criterios de evaluación para realizar la nota media

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales:

Los alumnos deberán contactar con el profesor para establecer con él la metodología adecuada que ha de seguirse, dependiendo de la situación y preparación personal.

Aclaraciones sobre la evaluación de la primera convocatoria extraordinaria y convocatoria extraordinaria de finalización de estudios:

La evaluación se las convocatorias oficiales se realizará de forma presencia, siempre que la situación de escenario contemplado por la UCO así lo permita.

Criterios de calificación para la obtención de Matrícula de Honor:

Haber obtenido la calificación de Sobresaliente. Actividades complementarias

BIBLIOGRAFIA

1. Bibliografía básica

ABUMALHAM, M. (2007): El Islam. de religión de los árabes a religión universal. Madrid-Granada: Trotta.

ARIÉ, R. (1994). La España musulmana. Siglos VIII-XV. Barcelona: Labor.

BORRÁS GUALÍS, G. (2005): El Islam. De Córdoba al mudéjar. Madrid, Sílex.

BURKHARDT, T. (1976): The art of Islam: language and meaning. London, World of Islam Festival.

BUSTANI, R. et P. FARGES (1990): Atlas du monde arabe: géopolitique et societé. Preface de M. Rodinson. Paris: Bordas.

CRUZ HERNÁNDEZ, M. (1996): Historia del pensamiento en el mundo islámico. 3 vols. Madrid: Alianza Editorial.

DELGADO, C. (1991): El arte del Islam. Madrid: Anaya.

ELENA, Alberto. (1999): Los cines periféricos: África, Oriente Medio e India. Barcelona: Paidós.

ESPOSITO, J.L. (2006): Islam. Pasado y presente de las comunidades musulmanas. Barcelona: Paidós.

HOURANI, A. (1992): Historia de los pueblos árabes. Barcelona: Ariel.

LÓPEZ GARCÍA, B. (1997). El mundo arabo-islámico contemporáneo. Madrid: Síntesis.

MANDEL, G. (1997): Cómo reconocer el arte islámico.Barcelona: Edunsa D.L.

MARTÍNEZ MONTÁVEZ, P. (1994): Introducción a la literatura árabe moderna. Granada, Universidad / CantArabia.

OCAÑA JIMÉNEZ, M. (1970): El cúfico hispano y su evolución. Madrid, IHAC.AREJA, F.M. Islamología, 2 vols. Madrid: Razón y Fe.

RODINSON, M. (1981): Los árabes. Madrid: Siglo XXI.

RAMÓN GUERRERO, R. (1985): El pensamiento fiosófico árabe. Madrid: Cincel.es del mundo islámico. Barcelona: Planeta.

VEGLISÓN ELÍAS DE MOLÍNS, J. (1997): La poesía árabe clásica. Madrid, Hiperión.

VERNET, J. (2002): Literatura árabe. Barcelona: El Acantilado.

VERNET, J. (2006): Lo que Europa debe al Islam de España. El Acantilado.

WATT, W. M. (2004):Mahoma, Prophet and Statesman. Trad. Laura Subirats. Mahoma: profeta y hombre de Estado. Barcelona: Melusina.

GUÍA DOCENTE

2. Bibliografía complementaria

AA.VV:, Encyclopaedia of Islam (L'Encyclopédie de l'Islam). Leiden, E.J. Brill.
ARMES, R. Arab filmakers in the Middle East.
EL CORÁN (1984) Ed. preparada por Julio Cortés. Madrid, Editora Nacional.
GÓMEZ GARCÍA, Luz. Diccionario de Islam e Islamismo. Madrid: Espasa Calpe, 2009.
HOLT, P. M. y otros (eds.). The Cambridge History of Islam. 2 vols. Cambridge: University Press, 1970.
MARTÍN MUÑOZ, Gema. El estado árabe. Crisis de legitimidad y contestación islamista. Barcelona, Bellaterra, 1999.
MARTÍNEZ MONTÁVEZ, Pedro. Mundo árabe y cambio de siglo. Granada: UGR, 2004.
PACHECO PANIAGUA, J.A. (1999): El pensamiento árabe contemporáneo: rupturas, dilemas, esperanzas. Sevilla: Mergablum.
IBN HAZM DE CÓRDOBA (1971): El Collar de la Paloma. Versión de E. García Gómez. Madrid, Alianza Editorial.
PÉRÈS, H. (1997): Esplendor de al-Andalus. La poesía andaluza en árabe clásico en el sigo XI. Trad. de M. García Arenal. Madrid, Hiperión.
RUIZ DE ALMODÓVAR, C. (2005): El derecho privado en los países árabes: traducción de los códigos de estatuto personal. Granada: UGR.
SOBH, M. (2002): Historia de la literatura árabe. Madrid, Cátedra.
THE CAMBRIDGE History of Arabic Literature (2006-2010). Cambridge: University Press, 6 vols.

ENLACES:
www.albankaldawli.org/ar/region/mena www.aljazeera.net www.arableagueonline.org http://arabstates.undp.org http://arabic-media.com/arabicnews.htm http://www.discoverislamicart.org http://semiticos.ugr.es/pages/estudios_arabes_islamicos/materiales
www.cinearabe.es
www.arab-films.net

CRITERIOS DE COORDINACIÓN

Actividades conjuntas: conferencias, seminarios, visitas...
Fecha de entrega de trabajos
Realización de actividades

CRONOGRAMA

Periodo	Actividades de evaluación	Análisis de documentos	Comentarios de texto	Debates	Lección magistral	Prácticas externas	Seminario	Tutorías
1ª Quincena	0,0	0,0	0,0	0,0	3,0	0,0	0,0	1,0
2ª Quincena	1,0	2,0	1,0	1,0	3,0	0,0	1,0	0,0
3ª Quincena	0,0	0,0	1,0	0,0	3,0	0,0	0,0	1,0
4ª Quincena	1,0	2,0	1,0	1,0	3,0	0,0	1,0	0,0
5ª Quincena	1,0	0,0	1,0	1,0	3,0	0,0	0,0	1,0

GUÍA DOCENTE

Periodo	Actividades de evaluación	Análisis de documentos	Comentarios de texto	Debates	Lección magistral	Prácticas externas	Seminario	Tutorías
6ª Quincena	0,0	2,0	1,0	1,0	3,0	6,0	1,0	0,0
7ª Quincena	1,0	0,0	1,0	1,0	2,0	6,0	0,0	1,0
Total horas:	***4,0***	***6,0***	***6,0***	***5,0***	***20,0***	***12,0***	***3,0***	***4,0***

Las estrategias metodológicas y el sistema de evaluación contempladas en esta Guía Docente serán adaptadas de acuerdo a las necesidades presentadas por estudiantes con discapacidad y necesidades educativas especiales en los casos que se requieran.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO A

El escenario A, se corresponde con una menor actividad académica presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que limite el aforo permitido en las aulas.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario A

Se adoptará un sistema multimodal o híbrido de enseñanza que combine, en todo lo posible, las clases presenciales en aula y las clases presenciales por videoconferencia (sesiones síncronas) que se impartirán en el horario aprobado por el Centro. La distribución temporal de las actividades que se llevarán a cabo de forma presencial en aula y presencial por videoconferencia estará determinado por el Centro en función del aforo permitido en los espacios docentes y las medidas sanitarias de distanciamiento interpersonal que estén vigentes en cada momento.

Los alumnos deberán contactar con el profesor al comienzo del curso para comentar la actividad a seguir.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Método de valoración de la asistencia (Escenario A):

Se tendrán en cuenta la asistencia a clase para la calificación final

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario A):

Se tendrán en cuenta todos los criterios de evaluación para realizar la nota media

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario A):

Los alumnos deberán contactar con el profesor para establecer con él la metodología adecuada que ha de seguirse, dependiendo de la situación y preparación personal.

PLAN DE CONTINGENCIA: ESCENARIO B

El escenario B, contempla la suspensión de la actividad presencial en el aula como consecuencia de medidas sanitarias.

METODOLOGÍA

Aclaraciones generales sobre la metodología en el escenario B

La actividad docente presencial se llevará a cabo por videoconferencia (sesiones síncronas) en el horario aprobado por el Centro. Se propondrán actividades alternativas para los grupos reducidos que garanticen la adquisición de las competencias de esa asignatura.

Los alumnos deberán contactar con el profesor al comienzo del curso para comentar la actividad a seguir.

GUÍA DOCENTE

EVALUACIÓN

(*)Nota mínima (sobre 10) necesaria para que el método de evaluación sea considerado en la calificación final de la asignatura. En todo caso, la calificación final para aprobar la asignatura debe ser igual o superior a 5,0.

Método de valoración de la asistencia (Escenario B):

Se tendrán en cuenta la asistencia a clase para la calificación final

Aclaraciones generales sobre los instrumentos de evaluación (Escenario B):

Se tendrán en cuenta todos los criterios de evaluación para realizar la nota media

Aclaraciones sobre la evaluación para el alumnado a tiempo parcial y necesidades educativas especiales (Escenario B):

Los alumnos deberán contactar con el profesor para establecer con él la metodología adecuada que ha de seguirse, dependiendo de la situación y preparación personal.